

HOTARAREA NR. 112
din 17 septembrie 2002

privind aprobarea protocolului de cooperare intre Judetul Cluj
si Judetul Baranya din Ungaria

Consiliul Judetean Cluj;

In vederea materializarii unor contacte prealabile ce vizeaza incheierea de parteneriate si colaborari cu autoritati ale administratiei regionale din Europa;

Vazand proiectul Protocolului de cooperare intre judetele Cluj si Baranya;

Tinand cont de prevederile:

- art. 3 alin. 1, 2, art. 5 alin. 2, art. 10, 11 alin. 1, art. 14, 15, 104 alin. 1 lit. f, i, r din Legea nr. 215/2001 a administratiei publice locale;
- art. 5 punctul 9 din Legea nr. 189/1998 privind finantele publice locale;
- H.G. nr. 455/2001 privind aprobarea planului de actiune al Programului de guvernare pe perioada 2001-2004 publicata in M.O. nr. 267/23.05.2001 (capitolul 34-dezvoltarea regionala);

Fiind îndeplinite prevederile art. 45 și art. 46 alin. 5 din Legea nr. 215/2001;

În temeiul prevederilor art. 109 din Legea administrației publice locale nr. 215/2001,

h o t a r a s t e:

Art. 1. Se aproba continutul Protocolului de cooperare intre Judetele Cluj Baranya-Ungaria, cuprins in anexa care face parte integranta din prezenta hotarare.

Art. 2. Cu ducerea la indeplinire a prvederilor prezentei hotarari se incredinteaza Presedintele Consiliului Judetean Cluj.

P R E S E D I N T E,

Grațian Serban

Contrasemneaza:
SECRETAR GENERAL,
Măriuca Pop

PROTOCOL DE COOPERARE
INTRE JUDEȚUL CLUJ SI JUDEȚUL BARANYA

JUDEȚUL CLUJ – ROMANIA

Reprezentat de dl. ing. Gratian Serban, Presedintele Consiliului Judetean Cluj
si

JUDEȚUL BARANYA- UNGARIA

Reprezentat de dl. dr. Kekes Ferenc, Presedintele Adunarii Judetene de
Autoguvernare Baranya

denumite in continuare Parti,

Considerand,

- Procesul de pre-adeziune la Uniunea Europeana in care cele doua tari sunt angajate
- Vointa celor doua colectivitati de a fonda cooperarea lor pe puncte comune caracteristice teritoriului lor.

Recunoscand importanta cooperarii in plan economic, social, cultural pentru dezvoltarea ambelor comunitati,

Dorind sa faciliteze cunoasterea reciproca intre locuitorii celor doua judete,
Au convenit asupra urmatoarelor:

Articolul 1. – Obiectul

In vederea atingerii obiectivelor comune, Partile vor actiona in urmatoarele directii:

1. cooperarea intre administratiile publice locale din cele doua judete,
2. realizarea unor proiecte de cooperare tehnica si economica,
3. informarea reciproca cu privire la politica si strategiile adoptate pentru dezvoltarea zonelor libere,
4. schimbul de experienta cu privire la dezvoltarea parcurilor industriale, a intreprinderilor mici si mijlocii
5. colaborarea in domeniul serviciilor publice de gospodarie comunala,
6. schimbul de informatii si de metode tehnologice in domeniile agriculturii si bioagriculturii,
7. stabilirea unui mecanism de consultari bilaterale in domeniul intocmirii de proiecte si utilizarii fondurilor Uniunii Europene, inclusiv examinarea posibilitatii realizarii unor proiecte comune,
8. schimbul de experienta in domeniul protectiei mediului inconjurator cu privire la reducerea poluarii industriale si la gospodaria eficienta a deseurilor industriale si menajere,

9. sprijinirea relatiilor dintre institutiile de invatamant si cele stiintifice, prin intermediul vizitelor unor elevi si studenti precum si a unor delegatii stiintifice,
10. sprijinirea realizarii schimburilor culturale intre cele doua judete, prin intermediul organizarii de expozitii si festivaluri de dans si muzica folclorica, precum si alte forme de manifestare artistica si culturala
11. cunoasterea managementului si a mecanismelor economice folosite in dezvoltarea turismului rural, prin organizarea de expozitii, targuri traditionale, informari profesionale, intalniri, etc. precum si promovarea manifestarilor sportive
12. cooperarea in domeniul sanatatii prin cunoasterea rolului diferitelor institutii implicate,
13. schimbul de experienta in domeniul reducerii efectelor social economice ale somajului,

Articolul 2.

Pentru a sprijini dezvoltarea colaborarii economice dintre ele, autoritatile semnatare, creeaza conditii pentru organizarea de expozitii si targuri in vederea cunoasterii reciproce a marfurilor, serviciilor, precum si a valorificarii acestora.

Articolul 3.

In interesul unei mai bune si aprofundate cunoasteri reciproce, Partile isi vor comunica rezultatele, progresele si schimbarile survenite in viata economica si sociala, vor face schimb de tiparituri publicistice, CD-uri, casete video si altele.

Articolul 4.

Inainte de demararea unor initiative sau eventuale intreprinderi comune, nascute in baza protocolului, semnatarii acestuia vor intocmi o Minuta cuprinzand actiunile si responsabilitatile comune. In acest scop Partile accepta ca metoda intalnirile bilaterale sau corespondenta.

Articolul 5.

Comunicarea intre semnatarii prezentului protocol se face in limbile romana, maghiara sau engleza

Articolul 6.

Colaborarea dintre parti se va realiza cu respectarea legislatiei statelor Partilor, a prevederilor legislatiei Uniunii Europene si a tratatelor si conventiilor bilaterale.

Articolul 7.

Eventualele divergente aparute din interpretarea sau punerea in aplicare a prezentului Protocol, se vor rezolva prin consultari reciproce.

Articolul 8.

Protocolul intra in vigoare din ziua semnarii lui.

Articolul 9.

1. Prezentul Protocol se incheie pe o perioada de 5 ani. El va fi prelungit, in mod automat, pentru noi perioade de cate 5 ani, daca nici una dintre semnatare nu isi manifesta intentia de a-l denunta inainte de expirarea perioadei de valabilitate.

2. Fiecare dintre Parti poate denunta Protocolul, printr-o notificare scrisa transmisa celeilalte Parti. In acest caz, Protocolul isi va inceta valabilitatea dupa 3 luni de la data primirii respectivei notificari.

Semnat lala....., in doua exemplare originale, in limbile romana si maghiara, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Judetul Cluj

Pentru Judetul Baranya

Ing. Gratian Serban

Dr. Kekes Ferenc

.....

.....

**Presedintele
Consiliului Judetean Cluj**

**Presedintele
Adunarii Judetene de
Autogovernare Baranya**